

moštvo  
u

Emasculo, die Mannheit nehmen, verschneiden.  
moštva odvesti, rejsati, oskopiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 211

moštvo  
u

Eviratus, dem ausgehauen ist. katérimu je  
moštvú odvsétu: obréjsan, oskoplén, okopú-  
nen.

moštvo  
u

Succus,

succus civitatis. die beste Mannschaft einer  
statt. tu nar bridkéjšhi moshtvú mofhástvu  
éniga mésta.

Op.: moshtvu - je Hip. přečrtal.

HIPOLIT: Dict. I, 640

moštro  
-u

Nobilis, Manibar. R' moštriu, fa  
moštriu. Nobilis filia, manibare  
Tochter. éna hudy fa moštriu, mo  
štatua hudy.

HIPOLIT: Dict. I, 393

*moštro*  
*u*

Puber, mannbar. puberes filj. mannbare söhne.  
móshki, ali mofháti synóvi. puberes filiae.  
Mannbare Töchter. mofháte, porászhene ali k'mo-  
shtvù gódne hzhére.

HIPOLIT: Dict. I

, 527

moštvo  
u

Pubeo, mannbar werden. móshki perhájati,  
katérimu dláke vun sýlio: túdi fhénski per-  
hájati, k'moshtvù gódna perhájati.



*moštvo*  
*u*

Pubertas, Mannbares alter. pérvá móshka stá-  
rost k'moshtvù ali k'fhenítvi gódna.

HIPOLIT: Dict. I, 527

moštro  
u

Illocabilis,

Illocabilis virgo. eine dochter die keinen  
mann überkommen kan. wena dékliza, katéra  
nemóre mofhà dobíti, ali she nej fa moshtvù.

HIPOLIT: Dict. I ,278



moštro  
u

Skauheit. moštvo, moštáftvo, moštka  
stanovitnoftinu nurb. Virilitas, forti-  
tudo, magnitudo animi.

HIPOLIT: Dict. II, 120

moštvo  
u

Virilitas,  
ademptae virilitatis homo. ein Verschnittener.  
en faréjfan, katérimu je moshtvù odvšétu.

HIPOLIT: Dict. { , 715

moštro  
u

Deinde eligit sibi Nubilem virginem aut viduam,  
quam adamat darnach siehet er Ihm aus ein Mann-  
bare Jungfrau oder eine wittib, die er liebet;  
potlèr si on poyszhe, ali sberè éno dejkelzo,  
katera je sa moštvú ali eno vdóvo, katéro on  
lubi;

maštro  
u

Mannbare jungfrau. ena dékelza sa mořhtvú.  
virgo Nubilis, matura.

HIPOLIT: Dict. II, 120

moštvo  
u

Viripotens, Mannbar. virgo viripotens. mannbare  
jungfrau. éna déjkliza sa moshtvù.

HIROLIT: Dict. I , 715

moštvo  
u

Virgo,  
nubilis virgo. manbare jungfrau. éna déjkliza  
fa moshtvù.

HIPOLIT: Dict. I , 715



moštvo  
u

Unmannbar, die noch keinen mann nemmen kan,  
katéra ſhe nej sa moſhtvú,premláda sa moſhtvú.  
nondum idonea Conjugio, nondum matura Conjugio.

*motáč*

Vectarius, ein haspler. motáviz, motàzh, en  
motavílnik. éden, katéri f'vinto kai góri vléj-  
zhe: vintar.

motarje

Glomeratio, das aufwinden. motajne,  
výtje, ali výtje, foyajne.

HIPOLIT. Dict. I, 261

*motati*

Filo, haspelen, spinnen. motavílliti, ali  
motáti, présti, ali zvérnati, na gármprat  
préjo snuváti.

motati

Hesperen. motati, motaviliti, kloppé  
ali fhrénie viti, préjo naviatí, ali  
stoli motati. Glomerare, fila legere,  
deolvere, deducere girgillo seu rhombo.

HIPOLIT: Dict. II, 86

*motati (se)*

Flechten. plésti, saplétati. flectere, nectere,  
viere. sich in fremden handel flechten. se  
vmej lufhké ándle mejfhati, ali motáti. ali-  
enis negotys se inferre, implicare.

HIPOLIT: Dict. II, 62



*motati se*

Verfor,

ante oculos verfari. Vor den augen schweben.

se pred ozhíma motáti, pred ozhmý migláti, bíti.

HIPOLIT: Dict. I, 705

*motati x*

inde deducuntur in alabrum: Von danen werden  
sie Gehaspelt auf die weiffe, oder haspel: is  
te [zevi] fe [níthi] motájo na gárnik, gármprat,  
ali na motavílu:

motavec  
z

Verticarius, cu haxpler. motárix, motàrx,  
en motavilník. idem, kətéri s' vintò Kai  
gòri vléjhe: vintar.

HIPOLIT: Dict. I, 697

*motavilnik*

Vectarius, ein Haspler. motáviz, motàzh, en  
motavílnik. éden, katéri f'vinto kai góri vléj-  
zhe: vintar.

*moten*

Versucht, angefochten. iskuřhován, skufhávan,  
tentán, moten, skufhan. Tentatus, tentationi-  
bus vexatus.

motenje

Versuchung, anfechtung. akushniava, iskushnia,  
tentanie, skushnovanie, motenie, motniava. Ten-  
tatio.

HIPOLIT: Dist. 11 218



*motenje*

Anfechtung. skufhnláva, tentánie, mótenie.  
S. tentatio, Affectus.

motičica  
a

Marra, Jätthauen, oder dergleichen. éna  
matika, ali serpíza sa plejtvo: kopázhiza,  
matízhiza.

*motičica*

me ~

Jetthan, reche. kopázha, matízhiza, ferpíza.  
sarculum.

HIPOLIT: Dict. II, 98

motika

Fickel, haue. Kopaxha, mat'ka. ligo, ana.

HIPOLIT: Dict. II, 181

*motika*  
a

Karst. kopázha, kramp, matíka. bipalium, bidens, ligo.

motika

a

Marra, Jätthauer, oder dergleichen. éna  
matika, ali serpiña sa plejto: No  
páriká, matikhá.

HIPOLIT: Dict. I, 360

6



motika

a

Gastinum, kauen, oder Marst, wie die reblente  
brauchen. matika, Kramp, ali Kopránka:  
matere ti delovixi v vinogradu núnajo.

HIPOLIT: Dict. I, 435

motika  
a

Ligo, hame, marob. matika, papáxhe.

HIPOLIT: Dict. I, 343

*motika*

a

Paftino, karsten, hacken, hauen. réjsati,  
obrifováti. f'matíko kopáti, okopáti, okopá-  
vati na púli ali v'vinógradu.

*matika*

na

Mateola, Jätthauen. plevélna matíka, ali  
kopázha, serpíza.

HIPOLIT: Dict. I, 360

motika  
ma

Bipalium, hauen, grabshauffel. matika,  
Kopárka, lopáto.

matika

ma

Scaphium, bronzkachel. ein haue, oder karst.  
ein schaff. szálna káhla. éna matíka, ali  
kopázha. túdi en shkaf fa vodò.

motika

ma ~  
=

Sarcolum, jethane. mat'ka, serpi'na,  
kopá'xhina.

HIPOLIT: Dict. I, 585

motika  
ma ~  
z

Spade, grabschaufel. kramp, lopáta,  
matika. bidens, bipalium.



motika

ma ~

R<sup>e</sup>uthaue, hackhaue. ferpiza, kofsèr, matika,  
sli kopázha, s'katéro se pléjve. Runcina,  
marra.

matika  
ma ~  
3

Hack, karst. tópelt matika, kopázha. Sihe  
bipalium, bidens, ligo, pastinuum.

motika  
ma v

Haus, hecke. mat'ka, kopírka. ligo,  
ama.

HIPOLIT: Dict. II, 87

motika  
ma-

Hortulanus, olitor in viridario fodit Ligone, aut  
bipalio; facitque pulvinos, ac Plantaria; quibus  
infert femina, et ferit plantas. der Gartner im  
Pflanzgarten grabet mit dem Grabscheit mit der Spa-  
te; Vnd Machet Bette, Vnd Pflanzbette; darein er  
bringet den Saamen, Vnd Pflanzet die Pflanzen. ta  
vèrtlar ali vèrtnar v'selénim vèrtu kople s'matíko,  
ali s'kopázho; inu dela gredíze, inu sajalne gre-  
dé; v'katére vèrshe tu fejme, inu fady te flanze.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 18

motika  
ma ~

et effodiunt ligone terram metallicam, Vnd hauen  
mit der hauen oder karst, das Erz oder Steinerz,  
inu kopájo rudo s'matíko, ali s'krampam, Rudo  
parfténo ali kámenato,

motika  
ma ~

Karsten. simatiko popati, plejti, muliti.  
pafinare, farrine.

HIPOLIT: Dict. II, 101

motika  
ma ~

Hacken, karsten. s' matiko kopáti,  
okopáti. profinare, ferrare, fodere terram.

HIPOLIT: Dict. II, 84

motika  
mat-

Aua, grabschauffel. Item Siebel, haueu, lopáta,  
mertvághka lopáta, tudi fèrp, mat'ka,  
Nupárka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 30



motika  
mateka

Bickel, bickelhan. éna kopázha, ali  
mateka. rutrum, unidens.

HIPOLIT: Dict. II,

*motiti*

Interpellator, Verhinderer, der mit schwezen  
einen an seiner arbeit verhindert. fmotniaviz,  
índraviz, katéri éniga skus nenúznu govorjénie  
na niegóvim déli móti. tudi besédnik, proshnýk,  
faproshnýk.

*motiti*

Interturbo, Müheselig, oder überlegen seyn,  
einen an seiner arbeit verhindernen. énimu  
nadlešhen bíti, éniga na déli motíti, fader-  
řhávati, mámiti.

*motiti*

Verhinderlich seyn, sabávliu, sprutiftojézh biti,  
brániti, mótiti, pázhiti, smoto sturíti.  
Impedimentum afferre, Impedimento efse.

210

HIPOLIT: Dict. II,

*motiti*

Bewegen, anreizen. gíbatí, ganíti, naklájnati,  
naprávlati, naréjati, podrástti, nafhúntati,  
napelováti, podbádati, mótiti. S. Instigo, in-  
cito, permoveo, impello, adduco, Commoveo.

*motiti.*

Hinderen, Verhinderen. brániti, sadersháti, mótiti,  
sabávlati. Impedire, obftare, impedimento efse.

motiti

Der maichen. énige motéti, mámiti, quámbiti,  
sjérati, smotéti, smámiti. in Erroram  
inducere: turbare, obtruncare.

HIPOLIT: Dict. II, 99

*motiti*

Turbo, betrüben, Verwirren. Trüb machen.  
fhálití, motítí, mámití, pázhítí, fmótítí,  
fírátí, fmámítí, bláfnítí. kólnu sturítí,  
kalítí, skalítí, skólnítí.



*motiti*

Versuchen, anfechten. vágati, skúfhati, skufhováti, tentáti, skufhniávití, s'kufhniavo pòpèrjéti, motítí, mámiti. tentare, deturbare, animum alicujus Commovere: tentationibus aliquum Exercere.

*motiti*

Verwirren. slu mótiti, spázhati, sméjŕhati, smámiti,  
sablóditi, brániti. turbare, perturbare.

HIPOLIT: Dict. II, 221

*motiti*

Abreden, nicht bey sinnen seyn. se mámiti, s'jesí-  
kom mótiti, nórske rizhý napréj pernésti, smámlen  
inu v'glávi sméjřhan bíti. deliramenta loqui, deli-  
rare lingua, delira fari.

HIPOLIT: Dict. II, 3

*motiti*

Conturbo, verwirren. smotáti, sméjshati,  
smotníávo sturíti, smótiti, spázhiti, prestráshiti,  
mótiti.

---

*motiti*

Disturbo, niderbrechen, verhindern, zerstreuen.  
doli drejti, podérati, mótiti, índrati, brániti,  
restréfti, resmetáti, nepókoy inu smotniavo  
delati. Disturbare domum. ein haus einreissen.  
eno hiſho podréjti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

*motiti*

Indupedio, verhindern. braníti, faderfhávati,  
mótiti.

*motiti*

Impedio, verwirren, verwickeln, verhindernen.  
řaderřhati, odbivati, indrati, řaderřhovati,  
braniti, řaslajmati, motiti, pazhiti, řapřezhi  
kratiti, nedopustiti.

*motiti (se)*

Erro,

in rem, vel in re aliqua Errare. ob einem  
ding sich irren. se v'eni rejzhi jérati,  
mótiti, sgubuváti.



*motiti (se)*

Erro, irren, sich vergehen. fallíti, grešhí-  
ti, fe jérati, motíti: sayti, fe sahájati,  
sablóditi.

*motiti se*

Deliro, aus der furchen fahren, falsche  
furchen machen: irren, aberwizig werden.

s'rasbóra pelláti, ,krive brasde délati: fe  
motíti, mámiti, noréjti, fe v'glavi méjfhati,  
nebaft, smamlen prihájati.

motiti se

Deliro,

in aliqua re delirare. in eorum sensu irren. v'  
eni rejchi se motiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisa) 743

motiti se

Allucinar, fehler, vireu. falliti, greshiti, se motiti,  
irradi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

motiti se

Allucinator,

allucinarii aliquid, etwas aufhellen, sich in einer Sache irren.  
maj grefhiti, se v'eni rejchi motiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

motiti se

Aberro, Verirreu, irr gheu. falliti, grifhite.  
sajti, sahajati: se motiti, smotite.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 1'

*motiti x*

Es Traumat dir.jest mejnim,de se tebi sanja,ali se  
v'glavi motifh.somnias,at deliras.

197

HIPOLIT: Dict. II,

*motiti se*

Unsinnig werden. nevúmen, nor rátati, ali pèr-  
hájati, se v'glávi motítí, méjshati. mente ali-  
enari, infanum fieri.



*motiti se*

Irren. fallíti, greshíti, se motíti, smotíti, s'jé-  
rati, sablódití. Errare, in Errorem rapi, Errore  
duci, in Errore verfari.

motiti  
motejoci

Delirans, aberwitzig. moteorok norrhon,  
noréok: fmaulen, mámasť, jnejšak v. glávi.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~) 165

*motriava*

Versuchung, anfechtung. akufhniava, iskúshniá,  
tentánié, skushnovánié, mótenie, motniáva. Ten-  
tatio.